

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
2 December 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Второй комитет

Пункт 51(d) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
сырьевые товары**

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Карлосом Энрике Гарсией Гонсалесом (Сальвадор) на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/64/L.5

Сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 59/224 от 22 декабря 2004 года, 61/190 от 20 декабря 2006 года и 63/207 от 19 декабря 2008 года по вопросу о сырьевых товарах,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года¹, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, принятый 16 сентября 2005 года², и свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

ссылаясь далее на Международную конференцию по финансированию развития и ее решения³,

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

³ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.



ссылаясь на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁴,

ссылаясь также на Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁵ и итоговый документ заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии по среднесрочному всеобъемлющему глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов, состоявшегося 18 и 19 сентября 2006 года в Нью-Йорке⁶, и принимая к сведению публикацию “The Least Developed Countries Report, 2009: The State and Development Governance” («Наименее развитые страны, доклад за 2009 год: государственное управление и управление развитием»)⁷,

принимая к сведению Арушскую декларацию и План действий в отношении африканских сырьевых товаров, принятые на Конференции министров торговли стран Африканского союза по сырьевым товарам, состоявшейся 21–23 ноября 2005 года в Аруше, Объединенная Республика Танзания⁸, и одобренные Исполнительным советом Африканского союза на его восьмой очередной сессии, проведенной 16–21 января 2006 года в Хартуме⁹,

принимая к сведению также целевые показатели, установленные в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Плане действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия¹⁰, а также Итоговый документ совещания «Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя»¹¹, в котором подтверждается обязательство покончить с голодом и нищетой,

приветствуя проведение 16–18 ноября 2009 года в Риме Всемирного саммита по продовольственной безопасности и принятое на нем решение создать Глобальное партнерство по вопросам сельского хозяйства, продовольственной безопасности и питания¹², проведение 3–5 июня 2008 года в Риме Конференции высокого уровня по всемирной продовольственной безопасности и саммитов «Группы восьми» в Толяко, Хоккайдо, Япония, и Аквиле, Италия,

принимая к сведению проведение 29 ноября — 2 декабря 2008 года в Дохе Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса¹³,

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ A/CONF.191/13, глава II.

⁶ См. резолюцию 61/1.

⁷ United Nations publication, Sales No. E.09.II.D.9.

⁸ Африканский союз, документ AU/Min/Com/Decl.Rev.1.

⁹ См. A/60/693, приложение II, решение EX.CL/Dec.253 (VIII).

¹⁰ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996 (WFS 96/Rep)*, part one, appendix.

¹¹ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

¹² См. WSFS 2009/2.

¹³ Резолюция 63/239, приложение.

принимая к сведению также Политическую декларацию Совещания высокого уровня по вопросу о потребностях Африки в области развития, проведенного 22 сентября 2008 года в Нью-Йорке¹⁴,

принимая к сведению далее Аккрское соглашение¹⁵, принятое Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее двенадцатой сессии и содержащее далеко идущие рекомендации по вопросам сырьевых товаров, и дальнейшие решения и согласованные выводы по сырьевым товарам, принятые Советом по торговле и развитию и его вспомогательными органами в 2008 и 2009 годах,

признавая, что многие развивающиеся страны по-прежнему находятся в сильной зависимости от основных видов сырья как главного источника их экспортных поступлений, занятости, доходов и внутренних сбережений, а также как движущей силы инвестиционной деятельности, экономического роста и социального развития, включая искоренение нищеты,

будучи глубоко обеспокоена недавними случаями стремительного роста и последующего падения цен на сырьевые товары и тем, что многие зависящие от сырьевых товаров развивающиеся страны и страны с переходной экономикой остаются в значительной мере уязвимыми для колебаний цен, и признавая необходимость совершенствования регулирования и функционирования и повышения транспарентности финансовых и сырьевых рынков для решения проблемы чрезмерной неустойчивости цен на сырьевые товары,

признавая, что нынешний кризис обострил необходимость всестороннего рассмотрения проблем, связанных с сырьевыми товарами, при должном учете особенностей положения в каждой отдельной стране и различий в их потребностях и деятельности по содействию их устойчивому развитию, и укрепления связи между торговлей, продовольствием, финансами, инвестициями в устойчивое сельское хозяйство, энергетикой и индустриализацией,

принимая к сведению подготовленный Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию “World Investment Report 2009” («Доклад о мировых инвестициях, 2009 год»), посвященный транснациональным корпорациям, сельскохозяйственному производству и развитию,

принимая к сведению также инициативу по поощрению ответственных международных инвестиций в сельское хозяйство, цель которой заключается в разработке соответствующих принципов и международных рамок,

признавая, что нынешний экономический кризис негативно сказывается на сырьевой экономике, о чем свидетельствует, в частности, снижение спроса на сырьевые товары, сокращение производственных мощностей вследствие уменьшения поступлений от реализации сырьевых товаров и откладывания инвестиций, что приводит к замедлению экономического роста в странах, зависящих от сырьевых товаров,

отмечая, что в докладе об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров, подготовленном секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, показано, что после

¹⁴ См. резолюцию 63/1.

¹⁵ TD/442 и Corr.1, глава II.

недавнего резкого падения уровень цен на сырьевые товары в первые месяцы 2009 года частично восстановился,

подчеркивая важность стратегий решения долгосрочных структурных проблем сырьевой экономики и увязки сырьевых стратегий с более широкими стратегиями в области развития и искоренения нищеты на всех уровнях,

принимая к сведению все соответствующие добровольные инициативы, направленные на повышение транспарентности на сырьевых рынках,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров, подготовленный секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹⁶;

2. *особо указывает* на необходимость прилагать дальнейшие усилия для решения проблемы чрезмерной неустойчивости цен на сырьевые товары, в частности путем оказания производителям, особенно мелким производителям, помощи в управлении рисками;

3. *особо отмечает*, что развивающимся странам, которые находятся в сильной зависимости от основных видов сырья, необходимо прилагать усилия к тому, чтобы и впредь проводить в жизнь внутреннюю политику и создавать институциональную среду, которые способствуют диверсификации и либерализации торгового и экспортного секторов и повышают конкурентоспособность;

4. *вновь подтверждает*, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное социально-экономическое развитие, и признает важность действительно благоприятных условий на национальном и международном уровнях;

5. *призывает* принять согласованный комплекс стратегических мер на национальном, региональном и международном уровнях для решения проблемы чрезмерной неустойчивости цен и оказания развивающимся странам, зависящим от сырьевых товаров, помощи в смягчении негативного воздействия, в частности путем содействия увеличению доли добавленной стоимости и расширения их участия в производственно-сбытовых цепях сырьевого и смежных с ним секторов, поддержки широкомасштабной диверсификации экономики этих стран и стимулирования применения и дальнейшей разработки рыночных инструментов управления рисками;

6. *признает* наличие в большинстве развивающихся стран, зависящих от сырьевых товаров, особенно в Африке, потенциала для инновационной деятельности, повышения производительности труда и содействия расширению нетрадиционного экспорта и призывает к усилению поддержки в этих областях со стороны международного сообщества, а также к обмену опытом по связанным с ними вопросам в контексте экономического сотрудничества Юг-Юг;

7. *призывает* международное сообщество тесно взаимодействовать со странами, зависящими от сырьевых товаров, в целях определения направлений связанной с торговлей политики и соответствующих инструментов, а также на-

¹⁶ A/64/184.

правлений инвестиционной и финансовой политики в качестве ключевых элементов стратегий этих стран в области развития;

8. *особо указывает* на важность увеличения инвестиций в инфраструктуру как одного из средств содействия развитию сельского хозяйства и повышения степени диверсифицированности сырьевого сектора и расширения торговли сырьевыми товарами и настоятельно призывает международное сообщество помогать развивающимся странам, зависящим от сырьевых товаров;

9. *выражает озабоченность* по поводу широкомасштабного приобретения, в частности, транснациональными корпорациями земельных участков в развивающихся странах, что представляет опасность для усилий этих стран в области развития, подчеркивает важность поощрения ответственных международных инвестиций в сельское хозяйство и в этой связи предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями продолжать заниматься научно-исследовательской и аналитической работой по этому вопросу;

10. *подчеркивает*, что чрезвычайно большое значение, особенно в Африке, имеют техническая помощь и наращивание потенциала в целях повышения конкурентоспособности производителей экспортируемых сырьевых товаров, и предлагает сообществу доноров выделять необходимые ресурсы на оказание помощи отдельным сегментам сырьевого сектора и финансовой и технической помощи, в частности для наращивания человеческого и институционального потенциала, а также развития инфраструктуры развивающихся стран в целях снижения возникающих для них институциональных барьеров и их транзакционных издержек и активизации их торговли сырьевыми товарами и развития их сырьевых секторов в соответствии с национальными планами в области развития;

11. *подчеркивает также*, что инициатива «Помощь в интересах торговли» должна быть направлена на оказание развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, содействия в создании и укреплении производственного потенциала и инфраструктуры торговли, что должно помочь им в выполнении и применении с выгодой для себя соглашений, заключенных в рамках Всемирной торговой организации, и вообще в расширении объемов своей торговли;

12. *призывает* международное сообщество принять срочные меры для обеспечения продовольственной безопасности, включая оперативные поставки продовольственного зерна в достаточных количествах в страдающие от его нехватки развивающиеся страны, в частности в наименее развитые страны, одновременно оказывая этим странам содействие в их усилиях по обеспечению продовольственной безопасности и устойчивого развития сельского хозяйства в долгосрочной перспективе, и отмечает при этом, что продовольственная помощь должна оказываться таким образом, чтобы не наносить ущерба внутреннему рынку и производству продовольствия;

13. *обращает особое внимание* на важный вклад сырьевого сектора в развитие сельских районов, в частности в обеспечение занятости и доходов сельского населения, и в усилия по достижению продовольственной безопасности;

14. *особо отмечает* важность международных мер и национальных стратегий повышения эффективности сельскохозяйственного сектора, включая функционирование рынков и систем торговли, для обеспечения более чуткого реагирования в плане предложения со стороны производителей, в частности мелких фермеров, в целях создания для них стимулов идти на риски, неизбежно присущие инвестированию в расширение и диверсификацию производства;

15. *подчеркивает* важность изыскания инструментов, позволяющих наилучшим образом решить проблему чрезмерной неустойчивости цен, и просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию провести исследование в целях вынесения конкретных рекомендаций в отношении мер, которые могли бы обеспечить повышение стабильности на рынках сырьевых товаров;

16. *призывает* завершить посвященный вопросам развития Дохинский раунд торговых переговоров в рамках Всемирной торговой организации в 2010 году подписанием амбициозного, сбалансированного и ориентированного на развитие итогового документа;

17. *вновь подтверждает* свою приверженность реальной либерализации торговли и обеспечению того, чтобы торговля в полной мере играла свою роль в содействии экономическому росту, занятости и развитию для всех;

18. *особо отмечает*, что для получения максимальных выгод от либерализации международной торговли и сведения к минимуму сопряженных с ней издержек требуются ориентированные на развитие и согласованные стратегии на всех уровнях;

19. *напоминает* о договоренности относительно регулярного рассмотрения Конференцией министров и надлежащими органами Всемирной торговой организации вопроса о последствиях результатов Уругвайского раунда для наименее развитых стран, а также для развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия в целях содействия принятию конструктивных мер, с тем чтобы дать им возможность достичь своих целей в области развития, и в этой связи призывает к осуществлению принятого в Марракеше решения по мерам в связи с возможными негативными последствиями программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия;

20. *приветствует* принятые некоторыми странами после проведения в Монтеррее, Мексика, Международной конференции по финансированию развития³ меры по достижению цели обеспечения полностью беспопылиного и неквотируемого доступа на рынки для всех наименее развитых стран и призывает другие развитые и развивающиеся страны, которые заявили, что они в состоянии сделать это, последовать их примеру;

21. *призывает* международные финансовые учреждения и банки развития оказывать развивающимся странам, зависящим от сырьевых товаров, помощь в противодействии последствиям неустойчивости цен и в этой связи предлагает этим странам продолжать принимать действенные экономические и бюджетные меры;

22. *вновь подтверждает*, что каждое государство располагает полным неотъемлемым суверенитетом над всеми своими богатствами, природными ресурсами и видами хозяйственной деятельности и свободно осуществляет его;

23. *признает* важность повышения действенности и эффективности управления поступлениями государственного и частного секторов от реализации продукции всех сырьевых и связанных с сырьем отраслей, включая производство конечной продукции обрабатывающей промышленности, в интересах развития;

24. *признает* важный вклад Общего фонда для сырьевых товаров и других международных товарных организаций и рекомендует им, действуя в сотрудничестве с Центром по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другими соответствующими органами, продолжать совершенствовать и изучать методы обеспечения большей стабильности на рынке сырьевых товаров, а также активизировать осуществляемую в развивающихся странах деятельность по расширению доступа на рынки и повышению надежности предложения, усилению диверсификации и увеличению доли добавленной стоимости, повышению конкурентоспособности сырьевых товаров, укреплению сбытовой цепи, совершенствованию рыночных структур, расширению экспортной базы и обеспечению эффективного участия всех заинтересованных сторон;

25. *подчеркивает*, что Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и ее партнерам следует, действуя в духе межучрежденческого сотрудничества и партнерства с участием широкого круга заинтересованных сторон и в рамках их соответствующих мандатов, продолжать активно заниматься совместной научно-исследовательской и аналитической работой по проблематике сырьевых товаров и связанной с этой проблематикой деятельностью по наращиванию потенциала и формированию консенсуса в целях регулярного оказания аналитической помощи и консультационной помощи по стратегическим вопросам относительно обеспечения устойчивого развития развивающихся стран, зависящих от сырьевых товаров, особенно стран с низким уровнем дохода;

26. *особо указывает* на насущную необходимость предоставления развивающимся странам, зависящим от сырьевых товаров, ресурсов для финансирования торговли и доступа к таким ресурсам ввиду все большей ограниченности доступа ко всем видам кредитов и с учетом приемлемости уровня задолженности;

27. *подчеркивает* важность продолжения рассмотрения по существу подпункта, озаглавленного «Сырьевые товары», и постановляет включить этот подпункт в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики»;

28. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий соответствующие рекомендации, и доклад об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров, содержащий результаты дополнительного анализа проблемы неустойчивости цен на сырьевые товары.